

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zarówno głębię naprzeciw Cylicji i Pamfilii przepłynąwszy zeszliśmy do Miry Licji
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a po przepłynięciu otwartego morza na wysokości Cylicji i Pamfilii, przybyliśmy do Miry w Licji.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Głębię (tę) naprzeciw Cylicji i Pamfilii przepłynąwszy, zeszliśmy do Myry Licji.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zarówno głębię naprzeciw Cylicji i Pamfilii przepłynąwszy zeszliśmy do Miry Licji
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po przebyciu otwartego morza na wysokości Cylicji i Pamfilii przybyliśmy do Myry w Licji.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przepłynęliśmy morze na wysokości Cylicji i Pamfilii i przybyliśmy do Miry w Licji.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przepłynąwszy ono morze, które jest podle Cylicyi i Pamfilii, przybyliśmy do Miry, miasta Licyjskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przejechałszy morze Cylicyjej i Pamfilijej, przybyliśmy do Listry, która jest Licyjej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przepłynęliśmy morze koło Cylicji i Pamfilii i przybyliśmy do Myry w Licji.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przepłynąwszy otwarte morze na wysokości Cylicji i Pamfilii, przybyliśmy do Miry w Licji.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przepłynęliśmy morze koło Cylicji i Pamfilii i przybyliśmy do Myry w Licji.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie przepłynęliśmy morze w pobliżu Cylicji oraz Pamfilii i zawinęliśmy do Myry w Licji.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy przebyliśmy wody Cylicji i Pamfilii, zeszliśmy w Licji do Myry.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Płynąc dalej morzem wzdłuż Cylicji i Pamfilii, zawinęliśmy do Miry w Licji.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przepłynęliśmy więc morze na wysokości Cylicji i Pamfilii, przybyliśmy do Myry w Licji.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz po przepłynięciu głębi naprzeciw Cylicji i Pamfilii, zeszliśmy do Myry Licji.

¹⁾ Żegluga z Sydonu mierzyła 700 km i zajmowała ok. 15 dni.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	później przez otwarte morze wzdłuż wybrzeży Cylicji i Pamfilii, aż dotarliśmy do Miry w Licji.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a po przepłynięciu przez otwarte morze wzdłuż Cylicji i Pamfilii zawinęliśmy do portu w Mirze w Licji.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Opłynęliśmy wybrzeże Cylicji i Pamfilii i przybyliśmy do Myry w prowincji Licja.